

Istruzioni per l'uso



Stampante per etichette

**EOS2 / EOS5**

Famiglia	Tipo
EOS	EOS2/200
	EOS2/300
	EOS5/200
	EOS5/300

**Edizione:** 03/2024 - **Cod. art.** 9003298

#### Diritti d'autore

La presente documentazione e le relative traduzioni sono di proprietà di cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

La riproduzione, elaborazione, copia o diffusione, integrale o per estratti, per scopi diversi dal perseguimento dell'uso conforme originario necessitano del consenso scritto preliminare di cab.

#### Marchio

Windows è un marchio registrato di Microsoft Corporation.

cab utilizza software liberi e open source nel prodotto.

Maggiori informazioni al sito [www.cab.de/opensource](http://www.cab.de/opensource).

#### Redazione

Per domande o suggerimenti vi invitiamo a rivolgervi all'indirizzo tedesco di cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

#### Attualità

In conseguenza della costante evoluzione dei dispositivi, è possibile che si presentino differenze tra la documentazione e il dispositivo.

L'edizione più aggiornata è disponibile su [www.cab.de](http://www.cab.de).

#### Condizioni di contratto

Le forniture e prestazioni avvengono in conformità alle condizioni generali di vendita di cab.

Germania  
**cab Produkttechnik GmbH & Co KG**  
Karlsruhe  
Tel. +49 721 6626 0  
[www.cab.de](http://www.cab.de)

USA  
**cab Technology, Inc.**  
Chelmsford, MA  
Tel. +1 978 250 8321  
[www.cab.de/us](http://www.cab.de/us)

Taiwan  
**cab Technology Co., Ltd.**  
Taipeh  
Tel. +886 (02) 8227 3966  
[www.cab.de/tw](http://www.cab.de/tw)

Singapore  
**cab Singapore Pte. Ltd.**  
Singapore  
Phone +65 6931 9099  
[www.cab.de/en](http://www.cab.de/en)

Francia  
**cab Technologies S.à.r.l.**  
Niedermodern  
Tel. +33 388 722501  
[www.cab.de/fr](http://www.cab.de/fr)

Messico  
**cab Technology, Inc.**  
Juárez  
Tel. +52 656 682 4301  
[www.cab.de/es](http://www.cab.de/es)

Cina  
**cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.**  
Shanghai  
Tel. +86 (021) 6236 3161  
[www.cab.de/cn](http://www.cab.de/cn)

Sudafrica  
**cab Technology (Pty) Ltd.**  
Randburg  
Tel. +27 11 886 3580  
[www.cab.de/za](http://www.cab.de/za)

<b>1</b>	<b>Introduzione</b> .....	<b>4</b>
1.1	Avvertenze .....	4
1.2	Uso conforme.....	4
1.3	Avvertenze di sicurezza .....	5
1.4	Ambiente .....	5
<b>2</b>	<b>Installazione</b> .....	<b>6</b>
2.1	Panoramica del dispositivo .....	6
2.2	Estrazione dall'imballo e installazione del dispositivo .....	8
2.3	Collegamento del dispositivo .....	8
2.3.1	Collegamento alla rete elettrica .....	8
2.3.2	Collegamento al computer o a una rete di computer.....	8
2.4	Accensione del dispositivo .....	8
<b>3</b>	<b>Display a schermo tattile</b> .....	<b>9</b>
3.1	Schermata iniziale.....	9
3.2	Navigazione nel menu.....	11
<b>4</b>	<b>Inserimento del materiale</b> .....	<b>12</b>
4.1	Inserimento del materiale in rotoli .....	12
4.2	Impostazione della barriera fotoelettrica delle etichette .....	13
4.3	Inserimento del nastro pigmentato .....	14
4.4	Regolazione dello scorrimento del nastro pigmentato .....	15
<b>5</b>	<b>Attività di stampa</b> .....	<b>16</b>
5.1	Stampa in modalità di distacco .....	16
5.2	Stampa in modalità taglio.....	16
<b>6</b>	<b>Pulizia</b> .....	<b>17</b>
6.1	Avvertenze di pulizia .....	17
6.2	Pulizia del controrullo.....	17
6.3	Pulizia della testina di stampa.....	18
<b>7</b>	<b>Eliminazione degli errori</b> .....	<b>19</b>
7.1	Schermata degli errori.....	19
7.2	Messaggi di errore ed eliminazione degli errori .....	19
7.3	Risoluzione dei problemi.....	21
<b>8</b>	<b>Etichette / materiale continuo</b> .....	<b>22</b>
8.1	Dimensioni etichette / materiale continuo .....	22
8.2	Dimensioni dell'apparecchio .....	23
8.3	Dimensioni per targhette riflettenti .....	24
8.4	Dimensioni per perforazioni .....	25
<b>9</b>	<b>Omologazioni</b> .....	<b>26</b>
9.1	Nota sulla dichiarazione di conformità UE .....	26
9.2	FCC.....	26
<b>10</b>	<b>Indice</b> .....	<b>27</b>

## 1.1 Avvertenze

In questa documentazione, le informazioni e avvertenze importanti sono contrassegnate nel modo seguente:

**Pericolo!**

Segnala un pericolo imminente di entità straordinaria per la salute o la vita umana causato da tensione elettrica pericolosa.

**Pericolo!**

Segnala un pericolo di grado elevato che, se non evitato, può causare il decesso o una lesione di grave entità.

**Avvertenza!**

Segnala un pericolo di grado medio che, se non evitato, può causare il decesso o una lesione di grave entità.

**Prudenza!**

Segnala un pericolo di grado ridotto che, se non evitato, può causare una lesione di entità trascurabile o moderata.

**Attenzione!**

Segnala un possibile danno a cose o una perdita di qualità.

**Nota!**

Consigli per agevolare lo svolgimento del lavoro o segnalazione di fasi operative importanti.

**Ambiente!**

Consigli per la protezione dell'ambiente.



Indicazioni di comportamento.



Rimando a capitolo, posizione, numero di immagine o documento.



Opzione (accessorio, periferica, dotazione speciale).

*Ora*

Visualizzazione nel display.

## 1.2 Uso conforme

- Il dispositivo è stato prodotto secondo lo stato della tecnica attuale e le regole e norme tecniche di sicurezza comunemente riconosciute. Ciononostante, durante il suo utilizzo non è possibile escludere completamente i rischi per l'incolumità fisica e la vita dell'utente o di terze persone, nonché i danni al dispositivo e ad altri beni materiali.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo in perfette condizioni tecniche, conformemente allo scopo previsto, con la giusta consapevolezza della sicurezza e dei pericoli e nel rispetto delle istruzioni per l'uso.
- Il dispositivo è destinato esclusivamente alla stampa su materiali idonei. Ogni utilizzo diverso o eccedente è considerato non conforme. Il produttore/fornitore non risponde dei danni derivanti da un uso improprio; il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.
- Il concetto di uso conforme comprende anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso.

### 1.3 Avvertenze di sicurezza

- Il dispositivo è progettato per reti elettriche con tensione alternata da 100 V a 240 V. Deve essere collegato solo a prese elettriche con contatto di protezione.
- Collegare il dispositivo solo ad altri dispositivi che conducano una bassissima tensione di protezione.
- Spegnerne tutti i dispositivi interessati (computer, stampanti, accessori) prima di realizzare o staccare i collegamenti.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo in un ambiente asciutto e in assenza di umidità (spruzzi d'acqua, nebbia, ecc.).
- Non utilizzare il dispositivo in atmosfera potenzialmente esplosiva.
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di linee ad alta tensione.
- Se il dispositivo viene utilizzato con il coperchio aperto, accertarsi che indumenti, capelli, gioielli o oggetti simili indossati dalle persone non entrino in contatto con le parti rotanti esposte.
- Il dispositivo o le sue parti possono riscaldarsi durante la stampa. Non toccare durante il funzionamento e attendere il raffreddamento prima di un cambio di materiale o dello smontaggio.
- Pericolo di schiacciamento durante la chiusura del coperchio. Per la chiusura toccare il coperchio solo dall'esterno e non introdurre le mani nel raggio di rotazione dello stesso.
- Eseguire solo le azioni descritte in queste istruzioni per l'uso. Ulteriori lavori possono essere eseguiti solo da personale formato o da tecnici dell'assistenza.
- Interventi inadeguati su gruppi elettronici e sul relativo software possono causare guasti.
- Anche altre operazioni improprie o modifiche del dispositivo possono compromettere la sicurezza di esercizio.
- Gli interventi di assistenza devono essere sempre effettuate in un'officina qualificata dotata delle conoscenze specifiche e degli strumenti necessari per l'esecuzione dei lavori richiesti.
- Non rimuovere questi adesivi, altrimenti non sarà possibile identificare i pericoli.
- Il livello massimo di pressione sonora LpA è inferiore a 70 dB(A).



#### **Pericolo!**

**Pericolo di morte da tensione elettrica.**

- ▶ **Non aprire la struttura esterna del dispositivo.**



#### **Avvertenza!**

**Questo è un dispositivo di classe A. Può causare interferenze radio in ambienti domestici. In questo caso si può richiedere al gestore di adottare provvedimenti adeguati.**

### 1.4 Ambiente



I dispositivi a fine vita contengono preziosi materiali riutilizzabili di cui si deve predisporre il riciclo.

- ▶ Smaltire separatamente dagli altri rifiuti tramite centri di raccolta idonei.

La struttura modulare della stampante consente di scomporla senza problemi nei suoi vari elementi.

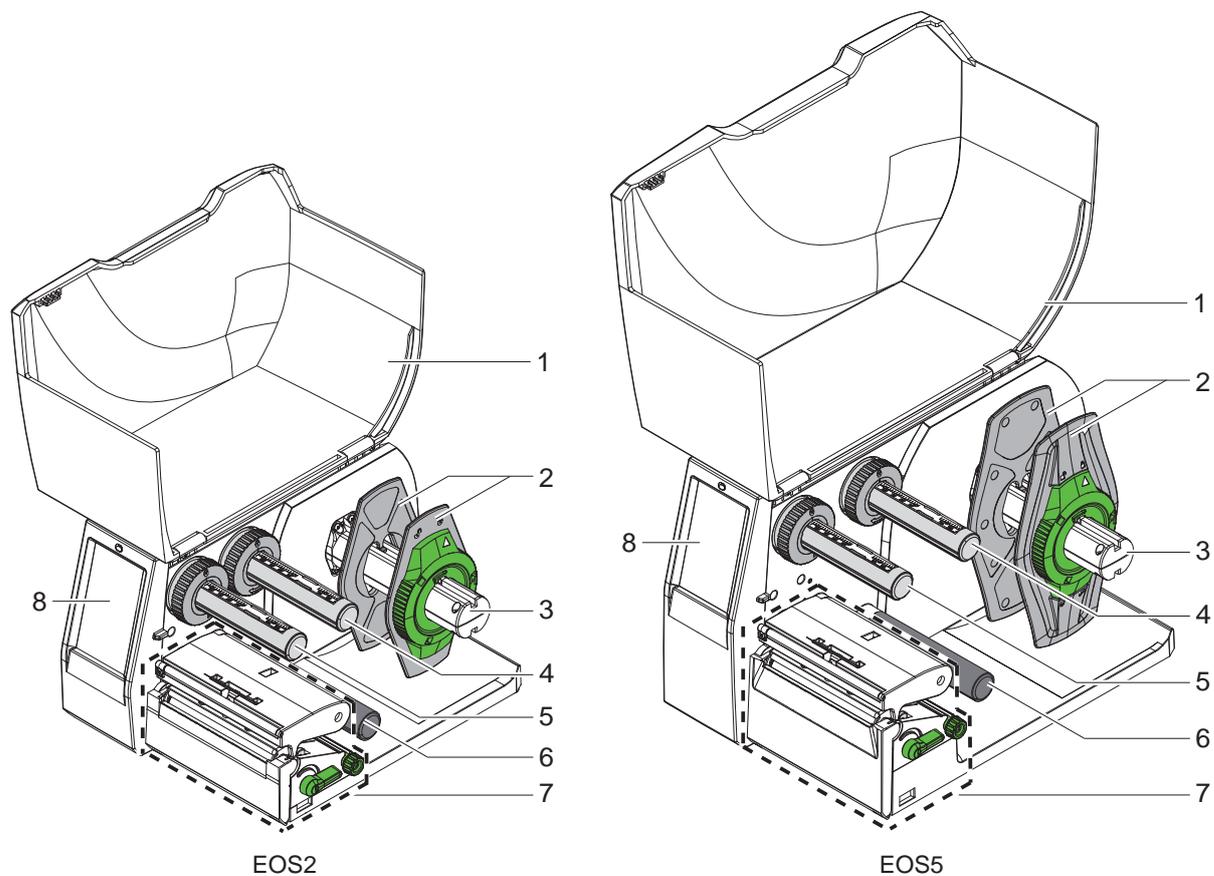
- ▶ Predisporre il riciclo dei componenti.



La scheda elettronica del dispositivo è provvista di una batteria al litio.

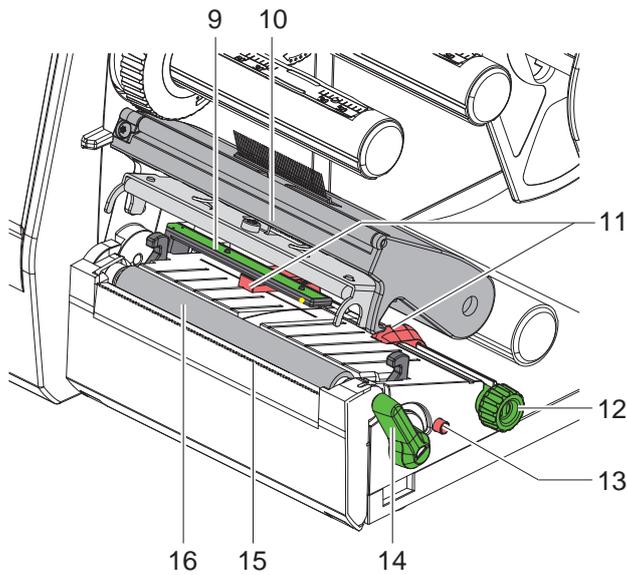
- ▶ Smaltire nei contenitori per batterie esauste del rivenditore o presso i centri di smaltimento pubblici.

## 2.1 Panoramica del dispositivo



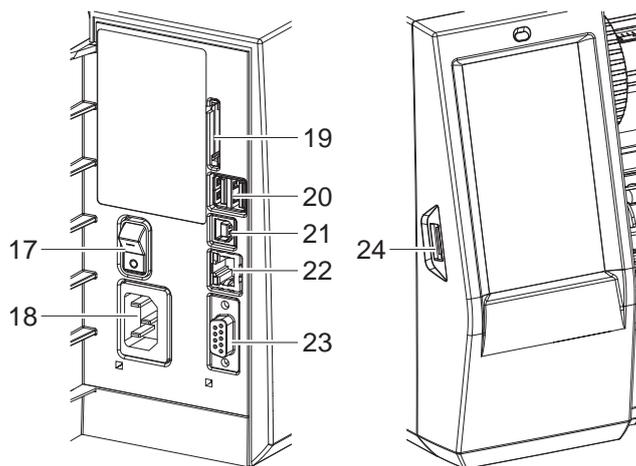
- 1 Coperchio
- 2 Flangia regolabile
- 3 Portarotoli
- 4 Svolgitore per nastri
- 5 Avvolgitore per nastri
- 6 Rullo di rinvio
- 7 Gruppo di stampa
- 8 Display a schermo tattile

Figura 1 Panoramica



- 9 Barriera fotoelettrica delle etichette
- 10 Supporto testina con testina di stampa
- 11 Flangia regolabile
- 12 Manopola per l'impostazione della flangia regolabile
- 13 Manopola per l'impostazione della barriera fotoelettrica delle etichette
- 14 Leva per bloccaggio testina di stampa
- 15 Bordo di strappo
- 16 Controrullo

Figura 2 Gruppo di stampa



- 17 Interruttore di alimentazione
- 18 Collegamento elettrico
- 19 Slot per scheda SD
- 20 2 interfacce USB master per tastiera, scanner, memoria USB, chiavetta Wi-Fi o chiave di servizio
- 21 Interfaccia USB full speed slave
- 22 Ethernet 10/100 Base-T
- 23 Interfaccia RS-232
- 24 Interfaccia USB master per tastiera, scanner, memoria USB, chiavetta Wi-Fi o chiave di servizio

Figura 3 Porte

## 2.2 Estrazione dall'imballo e installazione del dispositivo

- ▶ Sollevare la stampante per etichette dal cartone.
- ▶ Controllare che la stampante non abbia subito danni durante il trasporto.
- ▶ Installare la stampante su una base d'appoggio piana.
- ▶ Rimuovere gli spessori in materiale espanso utilizzati per il trasporto nella zona della testina.
- ▶ Controllare che la fornitura sia completa.

Entità della fornitura:

- Stampante per etichette
- Cavo di alimentazione
- Cavo USB
- Istruzioni per l'uso



### Nota!

Conservare l'imballo originale per i successivi trasporti.



### Attenzione!

Umidità e bagnato danneggiano il dispositivo e i materiali di stampa.

- ▶ La stampante per etichette deve essere installata solo in luoghi asciutti e al riparo dagli spruzzi d'acqua.

## 2.3 Collegamento del dispositivo

Le interfacce e i collegamenti di serie sono illustrati in Figura 3.

### 2.3.1 Collegamento alla rete elettrica

La stampante è provvista di un alimentatore a range esteso. Il funzionamento con una tensione di rete di 230 V~/50 Hz o 115 V~/60 Hz è possibile senza alcun intervento sul dispositivo.

1. Accertarsi che il dispositivo sia spento.
2. Inserire il cavo di alimentazione nella presa elettrica (18/Figura 3).
3. Inserire il connettore del cavo di alimentazione in una presa elettrica munita di collegamento a terra.

### 2.3.2 Collegamento al computer o a una rete di computer



#### Attenzione!

Una messa a terra mancante o insufficiente può causare anomalie durante il funzionamento.

Accertarsi che tutti i computer collegati alla stampante per etichette e i cavi di collegamento siano collegati a massa.

- ▶ Collegare la stampante per etichette a un computer o a una rete con un cavo idoneo.
- Per i dettagli sulla configurazione delle singole interfacce ▶ Istruzioni per la configurazione.

## 2.4 Accensione del dispositivo

Una volta realizzati tutti i collegamenti:

- ▶ Accendere la stampante utilizzando l'interruttore di alimentazione (17/Figura 3).  
La stampante esegue un test del sistema e poi mostra sul display lo stato *In linea*.

Con il display a schermo tattile l'utente può controllare il funzionamento della stampante, ad esempio:

- Interrompere, proseguire o annullare il processo di stampa,
- Impostare i parametri di stampa, p. es. livello di temperatura della testina di stampa, velocità di stampa, configurazione delle interfacce, lingua e ora (▷ Istruzioni per la configurazione),
- Controllare la modalità stand-alone con supporto di memoria (▷ Istruzioni per la configurazione),
- Aggiornare il firmware (▷ Istruzioni per la configurazione).

Varie funzioni e impostazioni possono essere controllate anche tramite i comandi della stampante con applicazioni software o mediante programmazione diretta con un computer. Per i dettagli ▷ Istruzioni per la programmazione.

Le impostazioni eseguite sul display a schermo tattile servono alla configurazione di base della stampante per etichette.



**Nota!**

Può essere utile eseguire adeguamenti ai diversi processi di stampa nel software.

### 3.1 Schermata iniziale

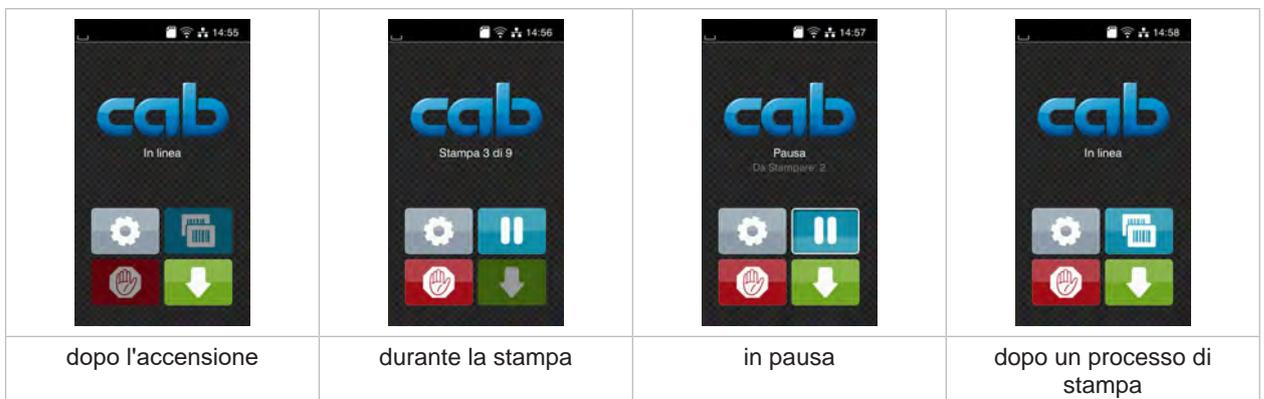


Figura 4 Schermata iniziale

Lo schermo tattile si aziona con una pressione diretta del dito:

- Per aprire un menu o selezionare una voce di menu, toccare brevemente il simbolo corrispondente.
- Per scorrere gli elenchi trascinare il dito sul display verso l'alto o verso il basso.

	Passaggio diretto al menu		Ripetizione dell'ultima etichetta
	Interruzione del job di stampa		Pressione breve: cancellazione dell'attuale job di stampa Pressione lunga: cancellazione di tutti i job di stampa
	Prosecuzione del job di stampa		Avanzamento etichette

Tabella 1 Pulsanti nella schermata iniziale



**Nota!**

I pulsanti inattivi sono oscurati.

In determinate configurazioni software o hardware compaiono ulteriori simboli nella schermata iniziale:

		
Stampa a richiesta senza processo di stampa	Stampa a richiesta con processo di stampa	Taglio diretto con lama collegata (accessorio)

Figura 5 Pulsanti opzionali nella schermata iniziale

	Avvio della stampa incluso taglio, ecc. di una singola etichetta del processo di stampa.		Attivazione di un taglio diretto senza trasporto di materiale.
---	--	---	--

Tabella 2 Pulsanti opzionali nella schermata iniziale

Nella riga d'intestazione vengono mostrate varie informazioni sotto forma di widget in funzione della configurazione:

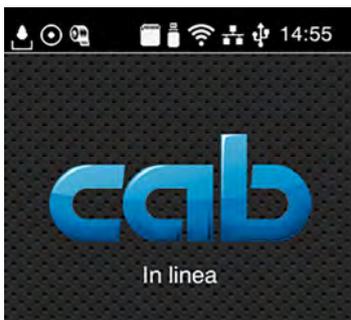


Figura 6 Widget nella riga d'intestazione

	La ricezione di dati tramite un'interfaccia è segnalata da una goccia che cade
	La funzione <i>Salva flusso di dati</i> è attiva ▷ Istruzioni per la configurazione Tutti i dati ricevuti vengono salvati in un file .lbl.
	Preavviso fine nastro ▷ Istruzioni per la configurazione Il diametro residuo del rotolo con la scorta di nastro è sceso al di sotto di un valore impostato.
	Scheda SD installata
	Memoria USB installata
	Connessione Wi-Fi attiva Il numero di archi bianchi indica l'intensità del campo Wi-Fi.
	Connessione Ethernet attiva
	Connessione USB attiva
	Programma abc attivo
	Ora

Tabella 3 Widget nella schermata iniziale

3.2 Navigazione nel menu



Figura 7 Livelli dei menu

- ▶ Per passare direttamente al menu nel livello iniziale premere .
- ▶ Selezionare il tema nel livello di selezione.  
Vari temi dispongono di sottostrutture con ulteriori livelli di selezione.  
Con  si ritorna al livello superiore, con  si ritorna al livello iniziale.
- ▶ Proseguire la selezione fino a raggiungere il livello dei parametri/delle funzioni.
- ▶ Selezionare la funzione. La stampante esegue la funzione, eventualmente dopo una finestra di preparazione.  
- oppure -  
selezionare un parametro. Le impostazioni possibili dipendono dal tipo di parametro.



Figura 8 Esempi di impostazione dei parametri

	Cursore per l'impostazione di massima del valore
	Decremento graduale del valore
	Incremento graduale del valore
	Uscita dall'impostazione senza salvataggio
	Uscita dall'impostazione con salvataggio
	Il parametro è disattivato, la pressione attiva il parametro
	Il parametro è attivato, la pressione disattiva il parametro

Tabella 4 Pulsanti

## 4.1 Inserimento del materiale in rotoli

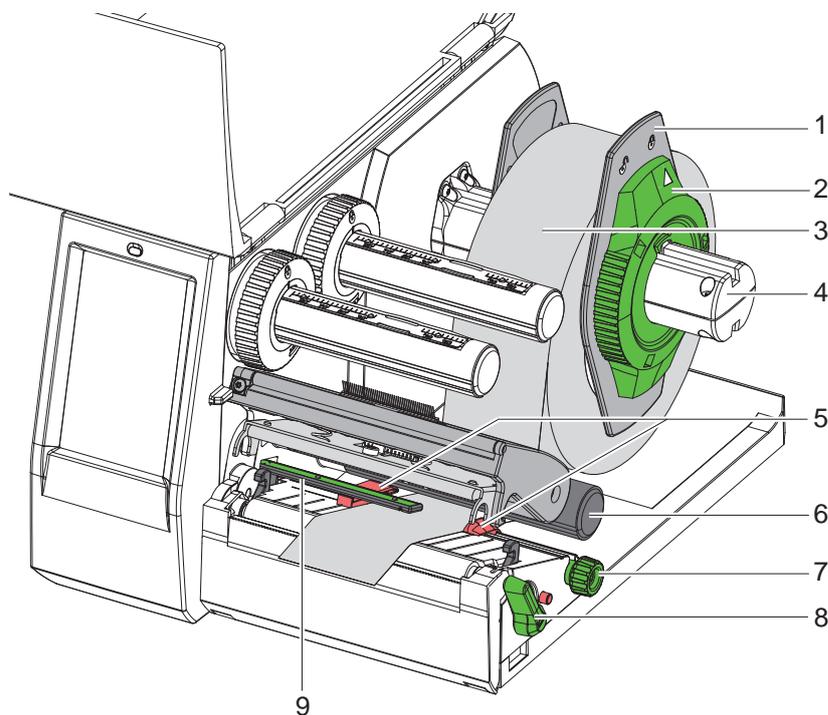


Figura 9 Inserimento del materiale in rotoli

1. Ruotare l'anello di regolazione (2) in senso antiorario in modo tale che la freccia sia rivolta sul simbolo , allentando così la flangia regolabile (1).
2. Staccare la flangia regolabile (1) dal portarotoli (4).
3. Spingere il rotolo di materiale (3) sul portarotoli (4) in modo tale che il lato da stampare del materiale sia rivolto verso l'alto.
4. Applicare la flangia regolabile (1) sul portarotoli (4) e spingere fino a quando le due flange regolabili non aderiscono al rotolo di materiale (3) e non si riscontra una sensibile resistenza alla spinta.
5. Ruotare l'anello di regolazione (2) in senso orario in modo tale che la freccia sia rivolta sul simbolo , bloccando così la flangia regolabile (1) sul portarotoli.
6. Ruotare la leva (8) in senso antiorario per aprire la testina di stampa.
7. Regolare la flangia regolabile (5) con l'ausilio della manopola zigrinata (7) in modo tale che il materiale passi tra le due flange regolabili.
8. Condurre il materiale sotto il rullo di rinvio (6) attraverso l'unità di stampa.

**Attenzione!**

► **Condurre il materiale sotto la barriera fotoelettrica delle etichette (9).**

9. Posizionare la flangia regolabile (5) in modo tale che il materiale scorra senza inceppamenti.
10. Regolare la barriera fotoelettrica delle etichette (► 4.2 a pagina 13).
11. Premere il supporto testina verso il basso e ruotare la leva (8) in senso orario per bloccare la testina di stampa.

## 4.2 Impostazione della barriera fotoelettrica delle etichette

**Nota!**

Allo stato di consegna il sensore etichette (2) si trova al centro dello scorrimento carta.

È necessario eseguire l'impostazione della barriera fotoelettrica delle etichette (1) esclusivamente in caso di utilizzo di determinati materiali:

- Materiale con targhette riflettenti o perforazioni al di fuori del centro
- Materiale a più piste con numero di piste pari
- Materiale con etichette di forma irregolare

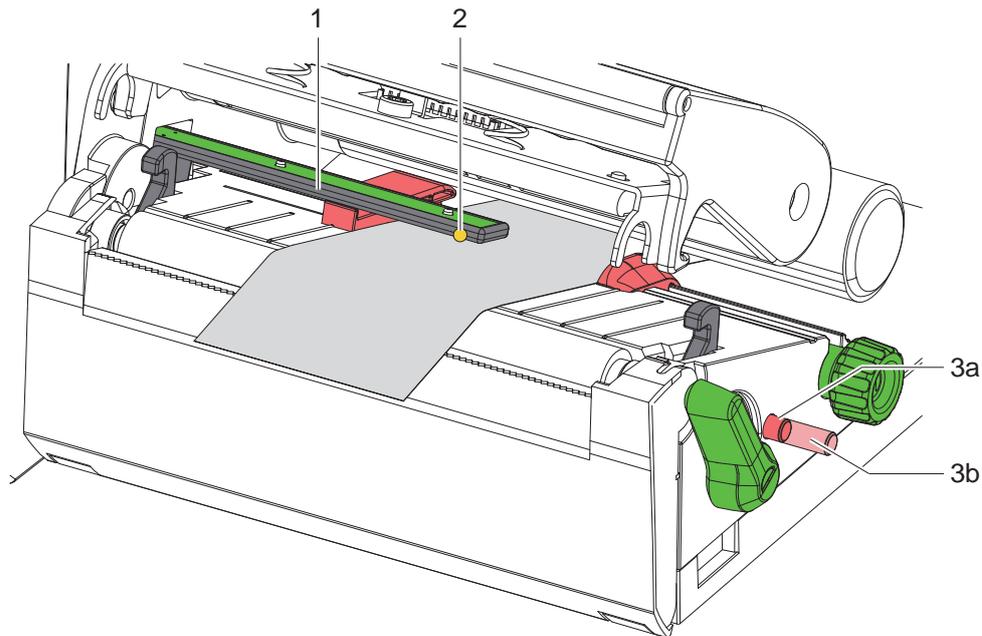


Figura 10 Impostazione della barriera fotoelettrica delle etichette

La posizione del sensore è segnata da un LED giallo.

1. Aprire la testina di stampa.
2. Portare la manopola (3) nella posizione di regolazione (3b), premendola.
3. Ruotando la manopola (3), posizionare la barriera fotoelettrica delle etichette in modo tale che il sensore (2) sia in grado di rilevare il bordo anteriore dell'etichetta, la targhetta riflettente o la perforazione.
4. Portare la manopola (3) nella posizione di partenza (3a), premendola nuovamente.

### 4.3 Inserimento del nastro pigmentato



**Nota!**

In caso di stampa termica diretta non inserire il nastro pigmentato o eventualmente rimuovere quello già inserito.

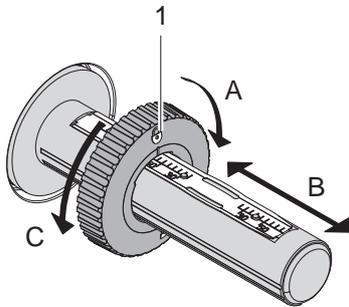


Figura 11 Impostazione della flangia regolabile

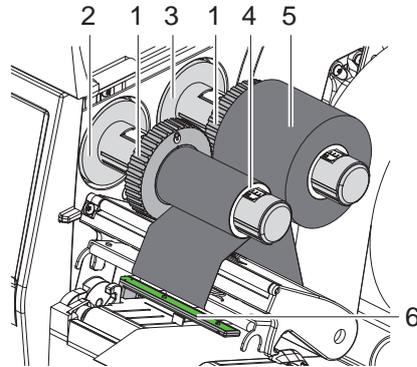


Figura 12 Inserimento del nastro pigmentato

1. Pulire la testina di stampa prima di inserire il nastro pigmentato (▷ 6.3 a pagina 18).
2. Aprire la testina di stampa.
3. Regolare la flangia regolabile (1) sullo svolgitore (3) in base alla larghezza del nastro pigmentato (Figura 11):
  - Tenere fermo l'avvolgitore e sbloccare la flangia regolabile (1) ruotandola in direzione A.
  - Spingere la flangia regolabile (1) in direzione B e, con l'ausilio della scala, regolarla sulla larghezza del nastro pigmentato.
  - Tenere fermo l'avvolgitore e bloccare la flangia regolabile (1) ruotandola in direzione C.
4. Spingere il rotolo di nastro pigmentato (5) fino alla flangia regolabile (1) sullo svolgitore (3) in modo tale che durante la svolgimento il rivestimento colorato della pellicola sia rivolto verso il basso.



**Nota!**

Per avvolgere la pellicola è necessaria una bobina (4) almeno di pari larghezza del rotolo di scorta.

► **Utilizzare la bobina per l'avvolgimento durante la sostituzione del nastro pigmentato.**

5. Adattare la posizione della flangia regolabile sull'avvolgitore alla larghezza della bobina (4) e spingere quest'ultima sull'avvolgitore (2).
6. Far passare il nastro pigmentato attraverso il gruppo di stampa come indicato in Figura 13.



**Attenzione!**

► **Condurre il nastro pigmentato sul sensore etichette (6).**

7. Fissare l'inizio del nastro al centro sulla bobina (4) con del nastro adesivo. Prestare attenzione alla direzione di rotazione dell'avvolgitore del nastro: deve ruotare in senso antiorario.
8. Ruotare l'avvolgitore (2) in senso antiorario per livellare lo scorrimento del nastro.
9. Chiudere la testina di stampa.

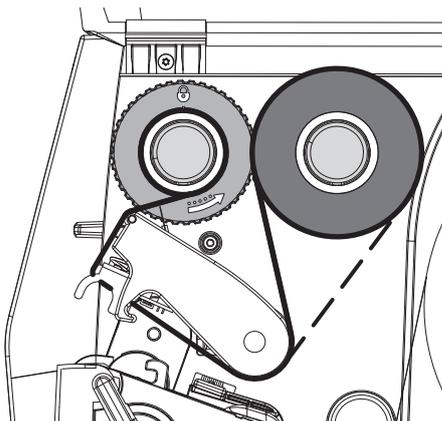


Figura 13 Scorrimento del nastro pigmentato

#### 4.4 Regolazione dello scorrimento del nastro pigmentato

La formazione di pieghe durante lo scorrimento del nastro può causare difetti di stampa. Per evitare la formazione di pieghe è possibile regolare il rivolgimento della pellicola trasferibile (2).

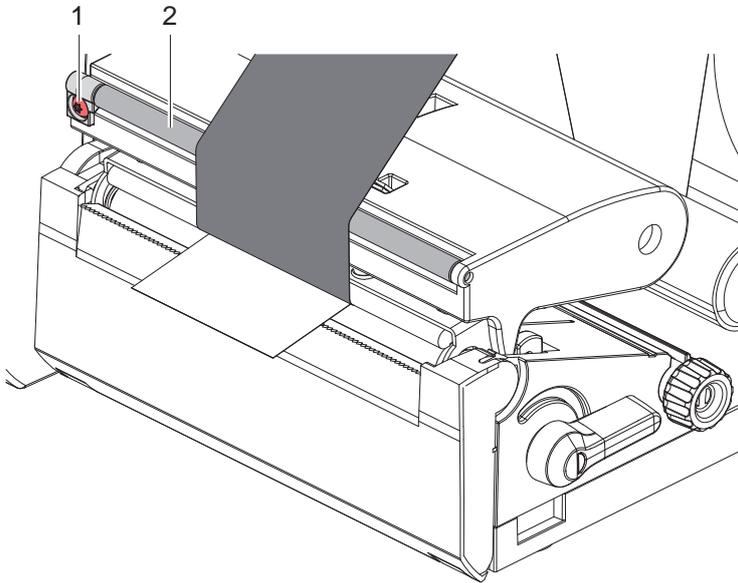


Figura 14 Regolazione dello scorrimento del nastro pigmentato



**Nota!**

**La calibrazione si esegue al meglio durante l'attività di stampa.**

- ▶ Girare la vite (1) con il cacciavite Torx TX10 e osservare il comportamento della pellicola.
- Eseguendo la rotazione in senso orario, la pellicola si tende all'esterno.
- Eseguendo la rotazione in senso antiorario, la pellicola si tende all'interno.

**Attenzione!**

Danneggiamento della testina di stampa causato da una manipolazione impropria!

- ▶ Non toccare il lato inferiore della testina di stampa con le dita o con oggetti appuntiti.
- ▶ Accertarsi che sulle etichette non siano presenti impurità.
- ▶ Le superfici delle etichette devono essere lisce. Le etichette ruvide agiscono come un gel schermante e riducono la durata di vita della testina di stampa.
- ▶ Eseguire la stampa minimizzando il più possibile la temperatura della testina.

La stampante è pronta per il funzionamento quando tutti i collegamenti sono stati eseguiti e le etichette e l'eventuale nastro pigmentato sono stati inseriti.

### 5.1 Stampa in modalità di distacco

Dopo la stampa la striscia di materiale viene staccata manualmente. A tale scopo la stampante è dotata di un bordo di strappo.

### 5.2 Stampa in modalità taglio

- \* Per EOS2 e EOS5 le lame di taglio sono disponibili come accessori. Grazie alle lame di taglio installate, è possibile tagliare in modo automatico etichette e materiale continuo dopo la stampa.

## 6.1 Avvertenze di pulizia

**Pericolo!**

**Pericolo di morte causata da scarica elettrica!**

- ▶ **Scollegare la stampante dalla rete elettrica prima di ogni operazione di manutenzione.**

La stampante per etichette richiede solo un minimo di manutenzione.

È però importante eseguire una pulizia regolare della testina di stampa termica. Questo garantisce un'immagine di stampa uniformemente buona e contribuisce in misura determinante a prevenire un'usura precoce della testina di stampa.

Per il resto la manutenzione si limita a una pulizia mensile del dispositivo.

**Attenzione!**

**Danneggiamento della stampante causato da una pulizia con detergenti aggressivi!**

**Per la pulizia delle superfici esterne o dei gruppi costruttivi non utilizzare prodotti abrasivi o solventi.**

**Detergenti consigliati**

Rulli di stampa e di rinvio	Detergente per rulli W1 (cod. art. 9200051)
Riga di stampa e fotocellula	Isopropanolo > 99,9%
Altre superfici dell'apparecchio	Isopropanolo 70-100%

Tabella 5 Detergenti consigliati

- ▶ Rimuovere la polvere e i residui di carta nella zona di stampa con un pennello morbido o un aspirapolvere.

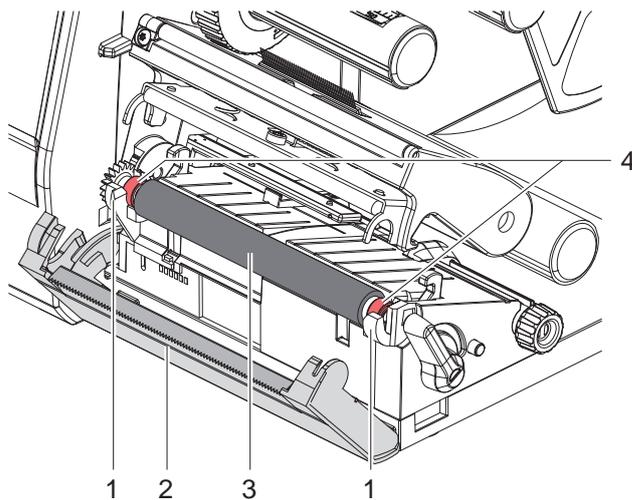
## 6.2 Pulizia del controrullo

La presenza di sporcizia sul controrullo può compromettere la qualità di stampa e il trasporto del materiale.

**Attenzione!**

**Danni al controrullo.**

- ▶ **Non utilizzare oggetti taglienti (lama, cacciavite, o simili) per pulire il controrullo.**



- ▶ Aprire la testina di stampa.
- ▶ Rimuovere le etichette dalla stampante.
- ▶ Spostare il bordo di strappo (2).
- ▶ Sollevare il controrullo (3) dai supporti (1) prima all'interno, quindi all'esterno.
- ▶ Rimuovere i depositi con il detergente per rulli W1 e un panno morbido.
- ▶ Prima di rimettere in funzione la stampante attendere 2-3 minuti circa.
- ▶ Sostituire il rullo, qualora siano presenti danni.
- ▶ Utilizzando il cuscinetto (4), premere il controrullo nei supporti (1) fino a quando non si innesta.
- ▶ Spostare il bordo di strappo (2).

Figura 15 Controrullo



## 7.1 Schermata degli errori

Quando si verifica un errore, sul display appare una schermata corrispondente:



Figura 17 Schermate degli errori

Il rimedio in caso di errore dipende dal tipo di errore ▷ 7.2 a pagina 19.

Per la continuazione del funzionamento, nella schermata degli errori vengono offerte le seguenti possibilità:

<i>Ripeti</i>	Una volta eliminata la causa dell'errore il processo di stampa prosegue.
<i>Annulla</i>	Il processo di stampa corrente viene annullato.
<i>Avanzamento</i>	Il trasporto delle etichette viene risincronizzato. In seguito è possibile proseguire il processo con <i>Ripeti</i> .
<i>Ignora</i>	Il messaggio di errore viene ignorato e il processo di stampa prosegue con eventuali limitazioni delle funzionalità.
<i>Salvataggio registro in corso</i>	L'errore non consente l'attività di stampa. Per un'analisi più precisa, vari file di sistema vengono salvati su una memoria esterna.

Tabella 6 Pulsanti nella schermata degli errori

## 7.2 Messaggi di errore ed eliminazione degli errori

Messaggio di errore	Causa	Rimedio
<i>Carattere non trovato</i>	Errore nel tipo di carattere selezionato per il download	Interrompere il processo di stampa, cambiare il carattere.
<i>Codice a barre troppo grande</i>	Codice a barre troppo grande per l'area assegnata dell'etichetta	Ridurre o spostare il codice a barre.
<i>Dimensioni etichetta assenti</i>	Dimensione etichette non definita nella programmazione	Verificare la programmazione.
<i>Dispositivo non collegato</i>	La programmazione richiama un dispositivo non presente	Collegare il dispositivo opzionale o correggere la programmazione.
<i>Errore codice a barre</i>	Contenuto del codice a barre non valido, p. es. caratteri alfanumerici in un codice a barre numerico	Correggere il contenuto del codice a barre.
<i>Errore di scrittura</i>	Errore hardware	Ripetere l'operazione di scrittura. Riformattare il supporto di memoria.
<i>Errore di sintassi</i>	La stampante riceve dal computer un comando errato o sconosciuto.	Premere <i>Ignora</i> per saltare il comando oppure <i>Annulla</i> per interrompere il processo di stampa.
<i>Errore lettura</i>	Errore di lettura durante l'accesso al supporto di salvataggio	Verificare i dati sul supporto di memoria. Eseguire un backup dei dati. Riformattare il supporto di memoria.
<i>Errore tensione</i>	Errore hardware	Spegnere e accendere la stampante. Se l'errore si ripresenta informare il servizio manutenzione. Viene visualizzata la tensione interessata dal guasto. Prendere nota.

Messaggio di errore	Causa	Rimedio
<i>Etichetta non trovata</i>	Il formato delle etichette indicato nel software non corrisponde a quello effettivo	Interrompere il processo di stampa. Cambiare il formato delle etichette nel software. Riavviare il processo di stampa.
	Nella stampante è presente materiale continuo, ma il software prevede le etichette	Interrompere il processo di stampa. Cambiare il formato delle etichette nel software. Riavviare il processo di stampa.
	Sulla striscia mancano varie etichette	Premere <i>Ripeti</i> fino al riconoscimento dell'etichetta successiva sulla striscia.
<i>File non trovato</i>	Richiamo di un file non presente da supporto di memoria	Verificare il contenuto del supporto di memoria.
<i>Fine carta</i>	Errore nello scorrimento della carta	Controllare lo scorrimento della carta.
	Materiale da stampare esaurito	Inserire il materiale.
<i>Fine pellicola</i>	Nastro pigmentato esaurito	Inserire un nuovo nastro pigmentato.
	Nastro pigmentato fuso durante la stampa	Interrompere il processo di stampa. Modificare il livello di temperatura tramite il software. Pulire la testina di stampa ▷ 6.3 a pagina 18 Inserire il nastro pigmentato. Riavviare il processo di stampa.
	Si intende lavorare con etichette termiche, ma il software è impostato sulla stampa a trasferimento termico	Interrompere il processo di stampa. Commutare sulla stampa termica diretta nel software. Riavviare il processo di stampa.
<i>Lama bloccata</i>	La lama resta nel materiale per un tempo indefinito	Spegnere la stampante. Prelevare il materiale inceppato. Accendere la stampante. Riavviare il processo di stampa. Cambiare il materiale.
	Lama non funzionante	Spegnere e accendere la stampante. Se l'errore si ripresenta informare il servizio manutenzione.
<i>Memoria piena</i>	Dimensioni eccessive del processo di stampa: p.es. a causa di set di caratteri caricati, immagini di grandi dimensioni	Interrompere il processo di stampa. Ridurre la quantità di dati da stampare.
<i>Memoria tampone piena</i>	La memoria tampone di inserimento dati è piena e il computer tenta di inviare altri dati	Utilizzare una trasmissione dati con protocollo (preferibilmente RTS/CTS).
<i>Nome già esistente</i>	Il nome del campo è stato assegnato due volte nella programmazione diretta	Correggere la programmazione.
<i>Rimuovere la pellicola</i>	Nastro pigmentato inserito anche se la stampante è impostata sulla stampa termica diretta	Per la stampa termica diretta rimuovere il nastro pigmentato.
		Per la stampa termica diretta attivare il trasferimento termico nella configurazione della stampante o nel software.
<i>Scheda sconosciuta</i>	Supporto di memoria non formattato Tipo di supporto di memoria non supportato	Formattare il supporto di memoria, utilizzare un altro supporto.
<i>Taglierina inceppata</i>	La lama non taglia il materiale, ma può ritornare nella posizione iniziale	Premere <i>Annulla</i> . Cambiare il materiale.
<i>Testina di stampa aperta</i>	Testina di stampa non bloccata	Bloccare la testina di stampa.
<i>Testina di stampa troppo calda</i>	Eccessivo riscaldamento della testina di stampa	Dopo una pausa il processo di stampa prosegue automaticamente. Se il problema si presenta ripetutamente, ridurre il livello di temperatura o la velocità di stampa nel software.

Tabella 7 Messaggi di errore ed eliminazione degli errori

## 7.3 Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Rimedio
Il nastro pigmentato si squalcisce	Rivolgimento della pellicola trasferibile non regolato	Regolazione dello scorrimento del nastro pigmentato ▷ 4.4 a pagina 15.
	Nastro pigmentato troppo largo	Utilizzare un nastro pigmentato che sia solo poco più largo dell'etichetta.
L'immagine di stampa presenta cancellazioni o spazi vuoti	Testina di stampa sporca	Pulire la testina di stampa ▷ 6.3 a pagina 18.
	Temperatura troppo alta	Ridurre la temperatura tramite software.
	Combinazione sfavorevole di etichette e nastro pigmentato	Utilizzare un altro tipo o un'altra marca di pellicola.
La stampante non si ferma quando il nastro pigmentato è alla fine	Nel software è stata selezionata la stampa termica diretta	Commutare su stampa termica diretta nel software.
La stampante stampa una sequenza di caratteri invece del formato dell'etichetta	La stampante è in <i>ASCII Dump Mode</i>	Uscire dall' <i>ASCII Dump Mode</i> .
La stampante trasporta il materiale delle etichette, ma non il nastro pigmentato	Nastro pigmentato inserito in modo errato	Controllare ed eventualmente correggere lo scorrimento del nastro pigmentato e l'orientamento del lato rivestito.
	Combinazione sfavorevole di etichette e nastro pigmentato	Utilizzare un altro tipo o un'altra marca di pellicola.
La stampante stampa solo un'etichetta su 2	Il formato impostato nel software è troppo grande	Modificare l'impostazione del formato nel software.
Linee bianche verticali nell'immagine di stampa	Testina di stampa sporca	Pulire la testina di stampa. ▷ 6.3 a pagina 18.
	Testina di stampa difettosa (mancanza di punti di riscaldamento)	Sostituire la testina di stampa. ▷ Istruzioni per l'assistenza tecnica
Linee bianche orizzontali nell'immagine di stampa	La stampante viene utilizzata in modalità taglio con l'impostazione <i>Ritorno carta &gt; intelligente</i>	Cambiare il setup su <i>Ritorno carta &gt; sempre</i> . ▷ Istruzioni per la configurazione.
L'immagine di stampa è più chiara su un lato	Testina di stampa sporca	Pulire la testina di stampa ▷ 6.3 a pagina 18.

Tabella 8 Risoluzione dei problemi

## 8.1 Dimensioni etichette / materiale continuo

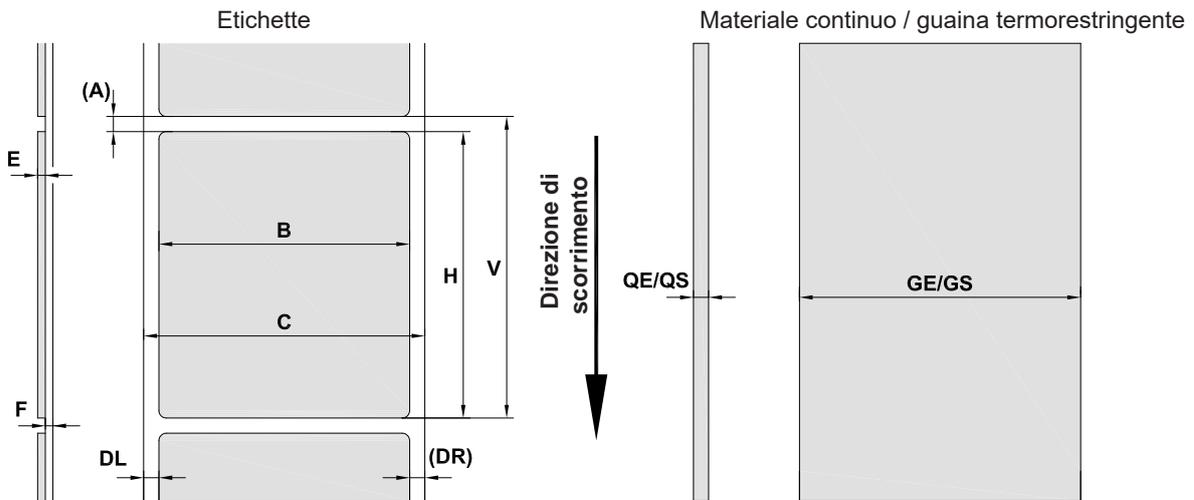


Figura 18 Dimensioni etichette / materiale continuo

Dimensione	Denominazione	Dimensioni in mm
B	Larghezza delle etichette con etichette a più piste	10 - 116 5 - 57
H	Altezza etichette	5 - 1000
-	Lunghezza di distacco	> 30
-	Lunghezza di taglio	> 5
A	Distanza etichette	> 2
C	Larghezza materiale portante	9 - 120
GE	Larghezza materiale continuo	9 - 120
GS	Larghezza guaina termorestringente	5 - 85
DL	Bordo sinistro	$\geq 0$
DR	Bordo destro	$\geq 0$
E	Spessore etichetta	0,03 - 0,60
F	Spessore materiale portante	0,03 - 0,16
QE	Spessore materiale continuo	0,05 - 0,50
QS	Spessore guaina termorestringente	$\leq 1,1$
V	Avanzamento	$\geq 7$
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Con etichette piccole, materiali sottili o adesivo forte si possono verificare limitazioni. Le applicazioni critiche devono essere testate e approvate.</li> <li>• Prestare attenzione alla rigidità alla flessione! Il materiale deve essere in grado di aderire al controrullo!</li> </ul>	

Tabella 9 Dimensioni etichette / materiale continuo

## 8.2 Dimensioni dell'apparecchio

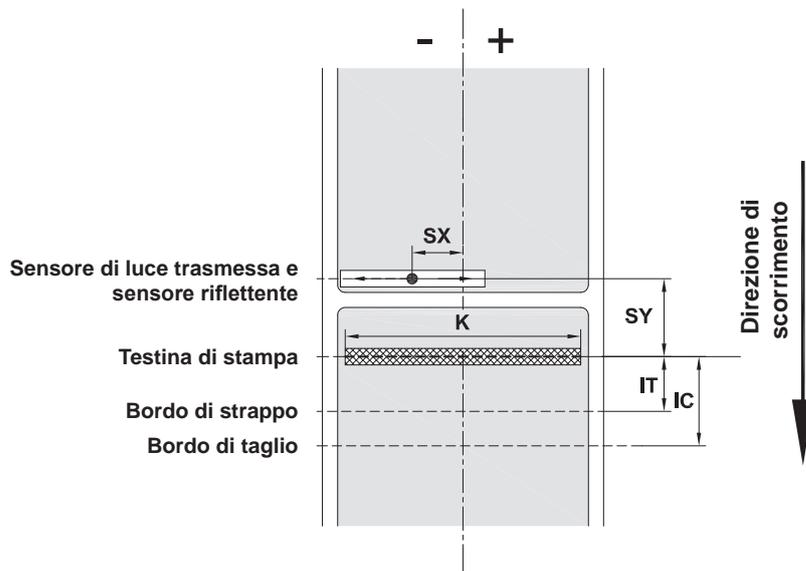


Figura 19 Dimensioni dell'apparecchio

Dimen- sione	Denominazione	Dimensioni in mm
IT	Distanza riga di stampa - bordo di strappatura	13,7
IC	Distanza riga di stampa - bordo di taglio lama	20,3
K	Larghezza di stampa	203 dpi
		300 dpi
SX	Distanza sensore luce trasmessa e sensore riflettente - centro scorrimento carta ossia distanza consentita tra le targhette riflettenti e le perforazioni e il centro del materiale	-58 - 0
SY	Distanza sensore luce trasmessa e sensore riflettente - riga di stampa	44,9

Tabella 10 Dimensioni dell'apparecchio

## 8.3 Dimensioni per targhette riflettenti

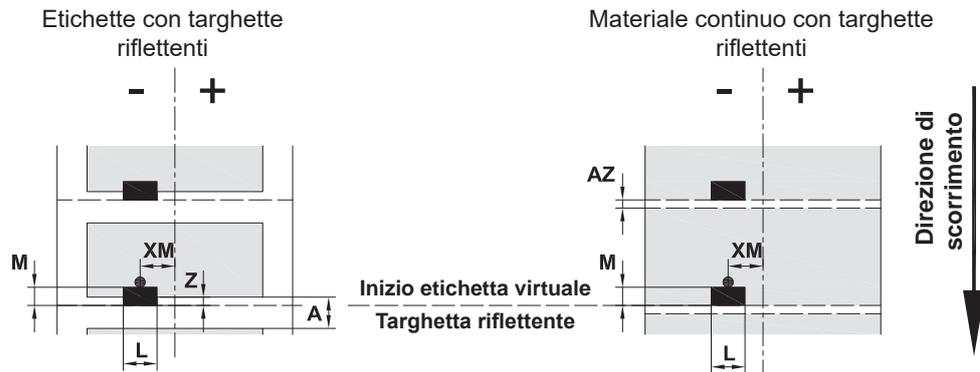


Figura 20 Dimensioni per targhette riflettenti

Dimensione	Denominazione	Dimensioni in mm
A	Distanza etichette	> 2
AZ	Distanza zone di stampa	> 2
L	Larghezza della targhetta riflettente	> 5
M	Altezza della targhetta riflettente	3 - 10
XM	Distanza targhetta - centro scorrimento carta	-58 - 0
Z	Distanza inizio etichetta virtuale - inizio etichetta effettivo ► Adeguare l'impostazione del software	Da 0 ad A / consigliato: 0
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le indicazioni valgono per le targhette nere.</li> <li>Le targhette colorate potrebbero non essere riconosciute. ►Eseguire test preliminari.</li> </ul>	

Tabella 11 Dimensioni per targhette riflettenti

**Nota!**

Per i materiali traslucidi, il riconoscimento delle targhette riflettenti da parte del sensore etichette è possibile, oltre che con il metodo della riflessione, anche con il metodo dell'interspazio.

8.4 Dimensioni per perforazioni

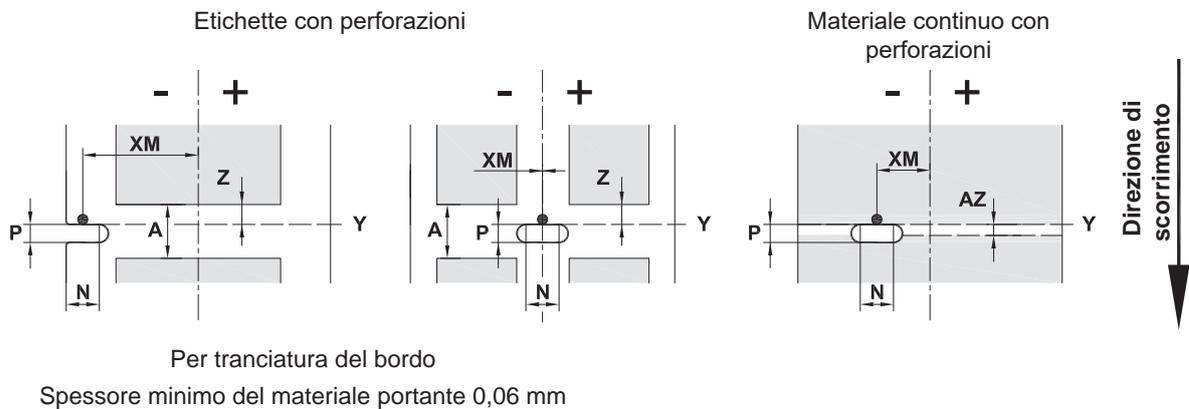


Figura 21 Dimensioni per perforazioni

Dimensione	Denominazione	Dimensioni in mm
A	Distanza etichette	> 2
AZ	Distanza zone di stampa	> 2
N	Larghezza della perforazione	> 5
	Per tranciatura del bordo	> 8
P	Altezza della perforazione	2 - 10
XM	Distanza perforazione - centro scorrimento carta	-58 - 0
Y	Inizio etichetta rilevato dal sensore con riconoscimento a luce trasmessa	Bordo posteriore perforazione
Z	Distanza inizio etichetta rilevato - inizio etichetta effettivo	da 0 ad A-P
	► Adeguare l'impostazione del software	

Tabella 12 Dimensioni per perforazioni

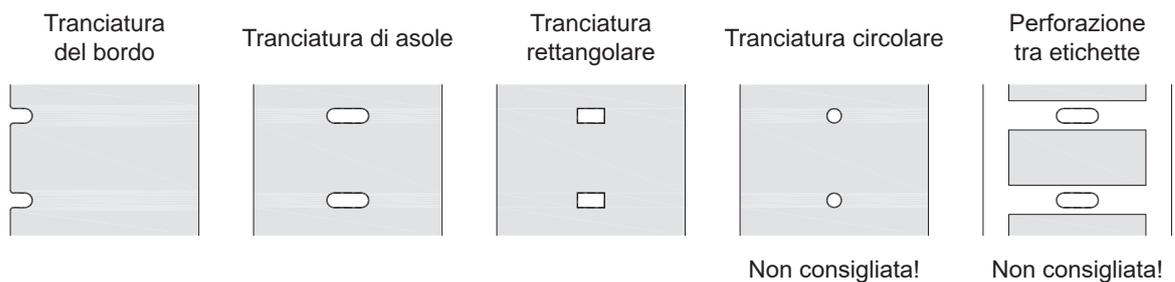


Figura 22 Esempi di perforazioni

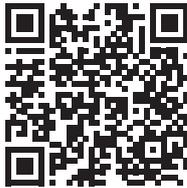
## 9.1 Nota sulla dichiarazione di conformità UE

Le stampanti per etichette EOS2 e EOS5 sono conformi ai requisiti basilari di salute e sicurezza applicabili delle direttive UE:

- Direttiva 2014/35/UE relativa al materiale elettrico destinato a essere adoperato entro determinati limiti di tensione
- Direttiva 2014/30/UE relativa alla compatibilità elettromagnetica
- Direttiva 2011/65/UE per la limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici

### Dichiarazione di conformità UE

▷ <https://www.cab.de/media/pushfile.cfm?file=3387> 



## 9.2 FCC

**NOTE :** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.

<b>A</b>		<b>T</b>	
Accensione .....	8	Targhette riflettenti .....	24
Alimentazione di corrente .....	5	Tensione di rete .....	8
Ambiente .....	5	Testina di stampa	
Avvertenze di pulizia.....	17	Danno .....	16
Avvertenze di sicurezza.....	5	Pulizia .....	18
<b>B</b>		<b>U</b>	
Batteria al litio .....	5	Uso conforme .....	4
<b>C</b>			
Collegamento .....	8		
<b>D</b>			
Dimensioni dell'apparecchio.....	23		
Dimensioni etichette .....	22		
<b>E</b>			
Entità della fornitura.....	8		
Errori			
Messaggi .....	19		
Rimedio.....	19		
Tipi .....	19		
Estrazione dall'imballo.....	8		
<b>F</b>			
Flangia regolabile .....	6		
<b>I</b>			
Informazioni importanti .....	4		
Inserimento delle etichette.....	12		
Inserimento del nastro pigmentato ...	14		
Inserimento di etichette in rotoli.....	12		
Installazione.....	8		
Interventi di assistenza .....	5		
<b>M</b>			
Materiale continuo .....	22		
Modalità di distacco .....	16		
<b>P</b>			
Panoramica del dispositivo.....	6		
Perforazioni .....	25		
Pulizia			
Controrullo .....	17		
Testina di stampa .....	18		
Pulizia del controrullo .....	17		
<b>R</b>			
Regolazione dello scorrimento del nastro pigmentato.....	14, 15		
Risoluzione dei problemi .....	21		
<b>S</b>			
Smaltimento ecologico .....	5		

Questa pagina è stata lasciata intenzionalmente vuota.